

СТАНОВИЩЕ

От доц. д-р Даниела Иванова Томова

член на научно жури в **конкурс** за нуждите на секция „Чужди езици“ при ДЕОИТ за **заемане на академичната длъжност ДОЦЕНТ**, в област на висше образование

1. Педагогически науки, професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по... , специалност Английски език (Специализиран английски език в областта на физическото възпитание и спорта), обявен от НСА „Васил Левски“ в ДВ. Бр 94/10.11.2023г., стр 93

За участие в обявения конкурс след изтичане на законовия срок е подал документи, отговарящи на изискванията за ЗРАСРБ един кандидат: **ст. пр. Татяна Вълкова Христатијева**, доктор от НСА „Васил Левски“.

При процедурата на обявяване на конкурса са спазени изискванията на Закона за развитие на академичния състав на Република България. Кандидатът отговаря на всички критерии за заемането на длъжност „Доцент“.

I. Кратки биографични данни за кандидата

Ст.пр. Татяна Христатијева завършва СУ „Св. Климент Охридски“ през 1989 г със специалност английски език и учител по английски език и литература и втора специалност: български език и литература. От 1996 г е преподавател по английски език в НСА „Васил Левски“. Ръководител е на секция „Чужди езици“ в „Департамента за езиково обучение и информационни технологии“ от 2016 г и в настоящия момент. Тя притежава богат двадесет и седем годишен практически и методико–теоретичен опит в областта на чуждоезиковото обучение, придобит като преподавател и старши преподавател в секция „Чужди езици“. През 2018 г защитава дисертация на тема „Влияние на интерактивни техники върху обучението по английски език на студенти от НСА „Васил Левски“. Татяна Христатијева е преподавател по английски език и в НБУ.

Тя допълва и усъвършенства своята квалификация със специализация в различни курсове: екскурзовод на английски език, методика на преподаване на английски език; специализация за методи на преподаване на езика, историята и културата във Великобритания. Притежава и опит като екскурзовод

II. Обобщени данни за научната продукция и дейността на кандидата

Ст.пр. Таня Христатијева участва в обявения конкурс с 22 представени издания, от които една монография, една публикувана книга на базата на защитен дисертационен труд, 17 публикации в сборници и реферирани списания в България и чужбина, като на 12 от тях е самостоятелен автор, пет са в съавторство, на които е втори автор. Три статии са публикувани в издания, реферирани и индексирани в световна база данни. Представени са и два учебника по специализиран английски език за студентите от НСА „Васил Левски“ и едно учебно помагало за българо-английски термини по сноуборд. В тези учебници ст. пр. Христатијева е един от авторите.

Оценявам високо представените научни трудове, които са в областта на чуждоезиковото обучение (английски език) и са в съответствие с обявения конкурс. Осъществена е връзката наука - практика. Тази констатация се потвърждава от броя цитирания в реферирани и индексирани източници. Посочените цитирания са в девет

източника – 2 в реферирани и индексирани в световна база данни списания; 5 в монографични трудове и колективни томове с рецензиране и 2 в нереферирани списания с научно рецензиране.

Налице е изпълнение на минималните национални изисквания за заемане на научната длъжност „Доцент“. Кандидатът е представил сумата от 650 точки при минималните изисквания от 400 точки.

Научни проекти и други активности

Наличието на организационни и изследователски умения на ст. пр. Христатиева е обосновано чрез участието ѝ като езиков експерт в три научно-изследователски проекта по програмата Еразъм +, както и участието в национални образователни програми и проекти по Еразъм и Еразъм +. Научен ръководител е на 1 успешно защитил дипломант, ОКС „Бакалавър“.

Ст.пр. Т. Христатиева превежда специализирани текстове и материали на спортни теми на български и от български на английски език: състезателни правила по хокей на трева и хокей в зала на Международната федерация по хокей, състезателни правила по флорбол и др.

Преподавателската дейност включва:

Ст. пр. Татяна Христатиева е титуляр на учебната дисциплина: Английски език на студентите от ОКС „Бакалавър“, ОКС „Магистър“ и ОНС „Доктор“. Тя провежда учебни занимания по специализиран английски език в бакалавърските, магистърските и докторските програми на трите факултети на НСА „Васил Левски“, автор е и съавтор на 9 задължителни и 2 избираеми учебни програми.

III. Научно-изследователска дейност и приноси

Анализът на съдържанието на представената продукция показва, че тя е изцяло в областта на конкурса. Разработените трудове са доказателство за компетентното познаване на проблематиката на чуждоезиковото обучение на студентите от НСА „Васил Левски“, търсенето и прилагането на иновационни методи и форми за повишаване на неговата ефективност.

Монографичният труд *„Съвременни подходи в обучението по английски език при спортни специалисти“*, 2021, НСА ПРЕС, София, ISBN 978-954-718-668-2. представя доцентския профил на кандидата. Монографията заслужава висока оценка за много добре структурирано съдържание, в което авторът обосновава представя съвременните тенденции и походи в езиковото обучение и методиката на преподаване в контекста на подготовката на специалисти в сферата на физическото възпитание и спорта, здравните грижи и туризма. Тя е в обем от 143 страници, изложението е в три глави. В монографичния труд умело са анализирани теоретичните постановки в чуждоезиковото обучение и прилагането на интерактивни методи, съобразно спецификата на учебния процес на студентите от НСА „Васил Левски“. Опитът в областта на езиковото обучение по английски език и професионалната компетентност на ст. пр. Татяна Христатиева ѝ дават възможност да представи една иновативна визия за използването на съвременните технологии в обучението по английски език. В трета глава „Практически аспекти на обучението по английски език в Национална спортна академия „Васил Левски“ умело са анализирани приложените методи на обучение, както и получените резултати от експерименталното изследване. Изведените изводи са с практическа насоченост.

Авторовите идеи относно прилагането на интерактивни техники и електронни технологии по чуждоезиково обучение на специализиран английски са изразени в публикувана книга на базата на защитен дисертационен труд „Чуждоезиково обучение и интерактивни техники във физическото възпитание и спорта“, второ преработено и допълнено издание, 2023, Научно издателство НСА Прес, София, ISBN 978-954-718-722-1. (II.1.). В резултат на изследването е представена обобщена информация и практически идеи за учебна работа по чуждоезиково обучение в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията. Обогащаването на теорията и практиката на чуждоезиковото обучение по специализиран английски език е илюстрирано чрез примерни въпросници, кръстословици и игри със спортни термини, изложени в приложенията.

Постигнатите научни резултати от ст. пр. Татяня Христатијева:

I. Научни трудове свързани със спецификата на чуждоезиковото обучение в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията: I.1., II.3.10, II.3.14, III.1., III.2., IV. 1.

- Анализирани са и представени съвременните европейски тенденции в изучаването на чужди езици и спецификата на обучение по английски език за спортни специалисти в НСА „В.Левски“. Направен е исторически и ретроспективен анализ на развитието на езиковото обучение в Академията от създаването до сега. Представени са съвременните интерактивни методи и електронни технологии, които се използват в специализираното езиково обучение на студентите. (I.1)
- Изведени са спортни ситуации и съответни говорни модели, вследствие на проведен педагогически експеримент, които се прилагат в специализираното езиково обучение. (I.1)

II. Използването на интерактивните техники и информационни технологии в обучението по специализиран чужд език (английски език) в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията. II.1, II.3.1., II.3.3., II.3.5., II.3.6., II.3.7.

- Представено е обучението по специализиран английски език чрез използване на интерактивни методи и спецификата на тяхното приложение в учебния процес. (I.1).
- Обособена е ролята на учебните игри, комуникативните задачи и елементи от методите „Цялостна физическа реакция“ и „Обучение чрез сътрудничество“, прилагането на които, съдейства за създаване на близка до естествената среда комуникация (II.3.3., II.3.5., II.3.6).
- Установено е, че съвременните информационни технологии не могат да заменят присъственото чуждоезиково обучение, но могат да го обогатят и подпомогнат с достъпа до разнообразни автентични материали и възможности за индивидуален подход съобразно потребностите на студентите. (II.1., II.3.1.).

III. Изследвана е удовлетвореността и мотивацията на студентите от обучението по специализиран английски език (английски език) в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията. II.1., II.2.1., II.2.2., II.2.3., II.2.4., II.2.3.8., II.3.1.1., II.3.1.2.)

- Изследвана е удовлетвореността на студенти от трите факултета на НСА „В.Левски“ от смесено обучение по чужд език и от обучението, провеждано онлайн по време на пандемията COVID -19. Установено е, че студентите са удовлетворени от смесената форма на обучение. Но същевременно посочват

присъстевеното обучение като предпочитана форма на езиково обучение (II.2.2, II.2.3., II.3.12.)

- Проучвания на удовлетвореността на студентите от трите факултета в НСА „В.Левски“, относно използването на интерактивните техники в учебния процес, в резултат на което се повишава интереса и удовлетвореността на студентите от обучението (II.3.8., II.3.11.).
- Проучване на отношението на студентите от ФС, ФП към усвояване на чужд език във връзка с професионалното им развитие показва, че студентите демонстрират интерес към практическото приложение на чуждоезиковото обучение (II.3.4).
- В синтезиран вид са представени основните видове мотивация, определящи поведението на студентите в областта на физическото възпитание и спорта. Изведена е ролята на преподавателя като посредник и балансър, който следва да използва индивидуалния подход и подходящи средства в процеса на чуждоезиковото обучение за повишаване на неговата ефективност (II.1.1).

IV. Езиковедски проблеми свързани с превода и употребата на специализирана терминология в областта на физическото възпитание, спорта и кинезитерапията (II.3.2., II.3.9., II.3.13).

Обобщавайки представените научни трудове затвърдявам следните **приноси**:

- Разработен е дизайн за специализиран курс по английски език с включени интерактивни техники в специализираното обучение по английски език в областта на физическото възпитание и спорта. Той обогатява теорията и практиката на чуждоезиковото обучение с изведените методични насоки за приложението им (I.1., II.3.7)
- Проведено е проучване и педагогически експеримент за определяне на говорни модели, които да бъдат използвани в заниманията по английски език на студентите от НСА „В.Левски“ В резултат на събрания богат масив от данни в областта на спорта са изготвени учебници по английски език за студентите от НСА „В.Левски“ (II.3.10, II.3.14, III.1., III.2., IV.1.)
Установява се, че студентите от НСА имат нужда и желание за работа със специализирани текстове за превод в своята област, в контекста на обучението по чужд език (II.3.2.)
- Установено е наличие на проблем, относно употребата на съществуващата спортна терминология и нейното използване и прилагане в практиката. Това налага сътрудничество на преподавателите по чуждоезиково обучение със спортни специалисти по отделните спортове (II.3.13.)

Представените приноси в научната продукция и цитирания на кандидата доказват тяхната значимост за науката и практика.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Ст. пр. д-р Татяна Христатијева е утвърден университетски преподавател в областта на чуждоезиковото обучение (английски език), ползва се с авторитет сред колегите, преподавателите и студентите. В изследователската и преподавателската си дейност тя показва последователност и целеустременост в професионалното си развитие. Качеството

на представената за участие в конкурса научна продукция ми дава основание да считам, че са изпълнени всички изисквания на ЗРАСРБ за заемане на академичната длъжност „ДОЦЕНТ“. Давам положителна оценка на научно-изследователската, преподавателска и организационна дейност на кандидата и предлагам на Уважаемите членове на Научното жури да присъдят на ст. пр. Татяна Вълкова Христатијева, доктор академичната длъжност „Доцент“ по професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по..., специалност Английски език (Специализиран английски език в областта на физическото възпитание и спорта)

Дата
19.02.2024 г

Член на научно жури:.....
доц. д-р Даниела Томова

OPINION

by Assoc. Prof. Daniela Tomova, PhD

Member of the scientific jury in the **competition** for the needs of the Foreign Languages Section of the Department of Language Learning and Information Technologies for the academic position of "**ASSOCIATE PROFESSOR**", in the field of higher education

1. Pedagogical Sciences, specialization 1.3. Pedagogy of Education in... (Specialized English in the field of Physical Education and Sport), announced by the National Sports Academy "Vasil Levski" in the State Gazette no. No. 94/10.11.2023, page 93.

In order to take part in the announced competition, after the expiry of the statutory deadline, a candidate has submitted documents meeting the requirements of the Law on the Development of the Academic Staff in the Republic of Bulgaria: **Senior Lecturer Tatiana Valkova Hristakieva, PhD** from NSA "Vasil Levski".

The requirements of the Law on the Development of the Academic Staff of the Republic of Bulgaria have been complied with in the procedure for announcing the competition. The candidate meets all the criteria for the position of **Associate Professor**.

I. Brief biographical information

Tatiana Hristakieva graduated from St Kliment Ohridski in 1989 with a major in English and a second major in Bulgarian language and literature. Since 1996 she has been a lecturer in English at the National Sports Academy "Vasil Levski". Since 2016 she is the head of the "Foreign Languages" section in the "Department of Language Learning and Information Technologies". She has twenty-seven years of rich practical, methodological and theoretical experience in the field of foreign language teaching, acquired as a lecturer and senior lecturer in the "Foreign Languages" section. In 2018, she defended her dissertation on "The influence of interactive techniques on English language learning of students of the NSA Vasil Levski ". Tatiana Hristakieva was also a lecturer of English at NBU.

She completes and improves her qualifications by specialising in various courses: English as a foreign language, English language teaching methods, a course on language teaching methods and British culture in the UK. She also has experience as a tourist guide.

II. Summary of the candidate's scientific achievements and activities

Tatiana Hristakieva took part in the announced competition with 22 submitted publications, including one monograph, one published book based on a defended dissertation, 17 publications in anthologies and refereed journals in Bulgaria and abroad, to 12 of which she is the independent author, five are co-authored and she is the second author. Three articles have been published in journals refereed and indexed in world databases. Two textbooks on specialised English for the students of NSA "Vasil Levski" and a textbook on Bulgarian-English terms in snowboarding are also presented. In these textbooks Hristakieva is a co-author.

My assessment of the research papers presented is high, as they are in the field of foreign language teaching (English) and in line with the announced competition. The link between science and practice is established. This is confirmed by the number of citations in refereed and indexed sources. The citations are found in nine sources - 2 in refereed and indexed journals, 5 in

monographs and peer-reviewed edited volumes and 2 in non-refereed peer-reviewed journals.

The national minimum requirements for the position of Associate Professor have been met. The candidate has a total of 650 points against a minimum requirement of 400 points.

Research projects and other activities

Senior Lecturer Hristakieva's organisational and research skills are demonstrated by her participation as a language expert in 3 Erasmus+ research projects, as well as her participation in national Erasmus and Erasmus+ education programmes and projects. She is the supervisor of 1 successfully defended bachelor's thesis.

T. Hristakieva translates specialised texts and materials on sports topics into Bulgarian and from Bulgarian into English: competition rules in field hockey and indoor hockey of the International Hockey Federation, competition rules in floorball, etc.

Teaching activities

Tatiana Hristakieva conducts the English language courses of students for a Bachelor's, Master's and PhD degree. She teaches specialised English courses in the bachelor, master and doctoral programmes of the three faculties of the NSA "Vasil Levski", and is the author and co-author of 9 compulsory and 2 elective curricula.

III. Research activities and contributions

The content analysis of the submitted production shows that it is fully within the scope of the competition. The developed works are a proof of her competent knowledge of the problems of foreign language teaching of students of NSA "Vasil Levski", and of her searching and application of innovative methods and forms to increase its effectiveness.

The monograph "Contemporary approaches in English language teaching for sports specialists", 2021, NSA PRESS, Sofia, ISBN 978-954-718-668-2. presents the candidate's profile as an associate professor. The monograph deserves high praise for its very well-structured content, in which the author reasonably presents contemporary trends and approaches in language teaching and teaching methodology suitable for the training specialists in the field of physical education and sport, health care and tourism. It has 143 pages and is divided into three chapters. The monographic work skillfully analyses the theoretical formulations in foreign language teaching and the application of interactive methods according to the specifics of the learning process of the students of NSA "Vasil Levski". Tatiana Hristakieva's experience in teaching English and her professional competence allow her to present an innovative vision of the use of modern technologies in teaching English. In the third chapter, "Practical aspects of English language teaching at the National Sports Academy "Vasil Levski", the applied teaching methods and the results of the experimental study are very well analyzed. The conclusions are with practical application.

The author's ideas on the use of interactive techniques and electronic technologies in teaching foreign languages and specialized English are provided in a published book based on the defended dissertation "Foreign Language Teaching and Interactive Techniques in Physical Education and Sport", Second revised and supplemented edition, 2023, Scientific Publishing House NSA Press, Sofia, ISBN 978-954-718-722-1. (II.1.). As a result of the research, summarized information and practical ideas on teaching foreign languages in the field of physical education, sport and kinesitherapy are presented. The enrichment of the theory and practice of foreign language teaching in specialized English is illustrated by sample questionnaires, crossword puzzles and games using sports terminology, which are presented in the appendices.

Scientific results achieved by Tatiana Hristakieva:

I. Scientific works related to the specificity of foreign language teaching in the field of physical education, sport and kinesitherapy: I.1, II.3.10, II.3.14, III.1, III.2, IV. 1.

- Contemporary European trends in foreign language learning and the specifics of English language training for sports specialists at the National Sports Academy "V. Levski" are described and analysed. A historical and retrospective analysis of the development of language teaching at the Academy from its foundation to the present is made. Modern interactive methods and electronic technologies used in specialised language training of students are presented (I.1).
- Following a pedagogical experiment, sports situations and corresponding speech patterns used in specialised language teaching are outlined. (I.1)

II. Applying interactive techniques and information technology to the teaching of a specialised foreign language (English) in the field of physical education, sport and kinesitherapy. II.1, II.3.1., II.3.3., II.3.5., II.3.6., II.3.7.

- Teaching specialised English through the use of interactive methods and the specifics of their application in the learning process is presented (I.1).
- The role of learning games, communicative tasks and elements of the "Total Physical Response" and "Cooperative Learning" methods, whose application contributes to the creation of communication close to the natural environment, is outlined (II.3.3., II.3.5., II.3.6.).
- It has been established that modern information technologies cannot replace natural language learning, but they can enrich and support it by providing access to a variety of authentic materials and opportunities for individual approach according to the needs of the students.. (II .1., II.3.1.).

III. Students' satisfaction and motivation with specialized English language teaching in Physical Education, Sport and Kinesitherapy. II.1., II.2.1., II.2.2., II.2.3., II.2.4., II.2.3.8., II.3.1.1., II.3.1.2.)

- The satisfaction of students from the three faculties of NSA "V. Levski" with blended learning in a foreign language and with online learning during the pandemic COVID-19 was studied. It was found that students were satisfied with blended learning. At the same time, however, they indicated that face-to-face learning was their preferred form of language learning (II.2.2, II.2.3, II.3.12).
- Satisfaction surveys of students from the three faculties of NSA "V. Levski" are made, on the use of interactive techniques in the learning process, resulting in increased student interest and satisfaction with learning. II.3.8., II.3.11.).
- A study of the attitudes of the FS and F PE students towards foreign language learning in relation to their professional development shows that students are extremely interested in the practical application of foreign language learning. II.3.4.
- The main types of motivation that determine students' behaviour in physical education and sport are presented in a synthesised form. The role of the teacher as a mediator and balancer, which means using an individual approach and appropriate means in the process of foreign language teaching to increase its effectiveness, is outlined.. II.1.1.

IV. Linguistic problems related to the translation and use of specialised terminology in the field of physical education, sport and kinesitherap are analysed. II.3.2., II.3.9., II.3.13.

Summarising the presented scientific works, I confirm the following **contributions**:

- A design for a specialised English language course has been developed that incorporates interactive techniques into specialised English language teaching in physical education and sport. It enriches the theory and practice of language teaching with the methodological guidelines for their application (I.1., II.3.7).
- A study and pedagogical experiment was conducted to determine the language patterns to be used in the English language classes of the students of NSA "V. Levski". (II.3.10, II.3.14, III.1, III.2, IV.1).
- The research work shows that the students of NSA "V.Levski" feel the need to deal with the translation of specialised texts in their field in the context of foreign language teaching. (II.3.2.).
- A problem has been identified in the use of existing sports terminology and its use and application in practice. This requires cooperation between language teachers and sports specialists in individual sports (II.3.13.).

The presented contributions and citations to the candidate's academic production demonstrate their relevance to academic work and practice.

CONCLUSION

Senior Lecturer Tatiana Hristakieva, Ph.D. is an established university lecturer in the field of foreign language teaching (English), she has earned the respect of her colleagues, lecturers and students. In her research and teaching activities she shows consistency and purposefulness in her professional development. The quality of the scientific production submitted for the competition gives me reason to believe that all the requirements of the Law on the Development of the Academic Staff of the Republic of Bulgaria for the academic position of "ASSISTANT PROFESSOR" are met.

I give a positive assessment of the scientific research, teaching and organizational activity of the candidate and propose to the Honourable Members of the Scientific Jury to award Tatiana Valkova Hristakieva, PhD, the academic position of "Associate Professor" in the field of 1.3. Pedagogy of education in..., specialty English (Specialized English in the field of physical education and sport)

Date
19.02.2024

Member of the scientific jury:.....
Assoc. prof. Daniela Tomova, PhD